



The European Grouping of Territorial Cooperation TATRY (abbreviated EGTC TATRY Ltd.) is a new institution for cross-border cooperation, established by the Slovak Region "Tatry" Association (Združenie Región "Tatry") and Poland's Euroregion "Tatry" Association (Związek Euroregion „Tatry”). It has legal personality under Regulation (EC) No 1082/2006 of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006 on a European grouping of territorial cooperation (EGTC), and the most extensive legal capacity accorded to legal persons under national law.

In its functioning, EGTC TATRY relies on the *Convention on the Creation of the European Grouping of Territorial Cooperation TATRY Ltd.*, signed by the Chair of the Council of the Region "Tatry" Association and the Chair of the Council of the Euroregion "Tatry" Association in Nowy Targ on 14 August 2013, and on the *Statutes of the European Grouping of Territorial Cooperation TATRY Ltd.*, signed in Kežmarok on 14 August 2013. On 20 September 2013, EGTC TATRY was entered onto the register kept by the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Poland.

The Grouping is headquartered in the town of Nowy Targ, Poland.

EGTC TATRY is formed by:

- on the Polish side – **Euroregion "Tatry" Association**, gathering 30 counties, towns and municipalities from the Małopolska Region,
- on the Slovak side – **Region "Tatry" Association**, which brings together 100 towns and villages of the following districts: Kežmarok, Levoča, Poprad, Sabinov, Stará Ľubovňa in the Prešov Region; Dolný Kubín, Liptovský Mikuláš, Námestovo, Ružomberok, Tvrdošín in the Žilina Region, and Spišská Nová Ves in the Košice Region.

The aim of EGTC TATRY Ltd. is to further develop, facilitate and promote Polish-Slovak cross-border cooperation with a view to enhancing the social and economic cohesion of the Grouping's area of activities on the Polish and Slovak sides of the Tatry Mountains.

The EGTC's tasks focus primarily on the preparation and implementation of territorial cooperation projects co-financed by the European Union from the European Regional Development Fund, the European Social Fund or the Cohesion Fund, as well as projects without a financial contribution from the European Union. Furthermore, the Grouping may participate in managing and implementing programmes or programme parts financed by the European Union, and in particular Polish-Slovak cross-border micro-projects and networking projects.



Európske zoskupenie územnej spolupráce TATRY s r. o.

www.euwt-tatry.eu

www.ezus-tatry.eu

www.egtc-tatry.eu

Siedziba statutowa / Biuro Dyrektora

Štatutárne sídlo / Kancelária Riaditeľa

Statutory seat / Office of the Director

ul. Sobieskiego 2

34-400 Nowy Targ, Polska

tel. / fax: +48 18 266-69-53

e-mail: info@euwt-tatry.eu

Sekretariát Predsedu Zhromaždenia EZÚS TATRY s r. o.
Sekretariat Przewodniczącego Zgromadzenia EUWT TATRY z o. o.
Secretariat of the President of the Assembly EGTC TATRY Ltd.

Hradné námestie 30

060 01 Kežmarok, Slovenská republika

Tel./ fax: 00421/52/4523913

e-mail: info@euroregion-tatry.sk

2013

JADRO



... partnerství a společnému rozvoji ...



EUROPSKA UNIA
EUROPSKÝ FOND
REGIONÁLNÉHO ROZVOJA

Projekt pod názvom Od Euroregiónu „Tatry“ k Európskemu zoskupeniu územnej spolupráce je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľská republika – Slovenská republika 2007 – 2013.



EURÓPSKE
ZOSKUPENIE
ÚZEMNEJ SPOLUPRÁCE

EUROPEJSKIE
UGRUPOWANIE
WSPÓŁPRACY TERYTORIALNEJ

EUROPEAN
GROUPING
OF TERRITORIAL COOPERATION



Európske zoskupenie územnej spolupráce TATRY (skratka – **EZÚS TATRY s r. o.**) je nová inštitúcia cezhraničnej spolupráce, založená Združením Región „Tatry“ na slovenskej strane a Zväzkom Euroregion „Tatry“ na polskej strane. EZÚS má právnu subjektivitu v zmysle práva Európskej únie (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 z 5. júla 2006 o Európskom zoskupení územnej spolupráce), má právnu spôsobilosť a je spôsobilé na právne úkony, má najširšiu právnu spôsobilosť, aká sa priznáva podľa vnútroštátneho práva členského štátu právnickým osobám.

EZÚS TATRY zakladá svoju činnosť na *Dohovore o založení Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY s ručením obmedzeným* podpísanom predsedom Rady Združenia Región „Tatry“ a predsedom Rady Zväzku Euroregion „Tatry“ dňa 14. augusta 2013 v Nowom Targu a *Stanovách Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY s ručením obmedzeným* podpísaných dňa 14. augusta 2013 v Kežmarku. Dňa 20. septembra 2013 EZÚS TATRY získal právnu subjektivitu zapísaním do registra vedeného ministrom zahraničných vecí Poľskej republiky.

Štatutárne sídlo Zoskupenia je mesto Nowy Targ v Poľskej republike.

EZÚS TATRY s r. o. tvoria:

- na polskej strane – **Zväzok Euroregion „Tatry“** združuje 30 powiatów, miast a gmin Małopolského vojvodstva,
- na slovenskej strane – **Združenie Región „Tatry“** združuje 100 miest a obcí z okresov: Kežmarok, Levoča, Poprad, Sabinov, Stará Ľubovňa v Prešovskom kraji; Dolný Kubín, Liptovský Mikuláš, Námestovo, Ružomberok, Tvrdošín v Žilinskom kraji a Spišská Nová Ves v Košickom kraji.

Cieľom EZÚS TATRY s r. o. je ďalší rozvoj, uľahčovanie a rozširovanie polsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce s cieľom posilniť sociálnu a hospodársku súdržnosť územia pôsobnosti Zoskupenia na polskej a na slovenskej strane Tatier.

Úlohy EZÚS sa predovšetkým sústreďujú na prípravu a realizáciu projektov územnej spolupráce spolufinancovaných Európskou úniou prostredníctvom Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu alebo Fondu súdržnosti, ale tiež projekty bez finančnej účasti Európskej únie. Zoskupenie sa môže podieľať na riadení a implementácii programov alebo časti programov financovaných Európskou úniou, najmä polsko-slovenských cezhraničných mikropjektov a sieťových projektov.

Teritoriálny dosah Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY s r. o. Zasięg terytorialny Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej TATRY z o. o. Geographic scope of the European Grouping of Territorial Cooperation TATRY Ltd.



Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej TATRY (w skrócie – **EUWT TATRY z o. o.**) jest nową instytucją współpracy transgranicznej, utworzoną przez Stowarzyszenie Region „Tatry” ze słowackiej strony i Związek Euroregion „Tatry” z polskiej strony. Posiada osobowość prawną prawa Unii Europejskiej (Rozporządzenie (WE) nr 1082/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej) oraz zdolność prawną i zdolność do czynności prawnych o najszerzym zakresie przyznawanym osobom prawnym na mocy prawa krajowego.

EUWT TATRY swoje funkcjonowanie opiera na *Konwencji o utworzeniu Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej TATRY z o. o.* podpisanej przez Przewodniczącego Rady Stowarzyszenia Region „Tatry” i Przewodniczącego Rady Związku Euroregion „Tatry” w dniu 14 sierpnia 2013 r. w Nowym Targu oraz *Statucie Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej TATRY z o. o.* podpisanym w dniu 14 sierpnia 2013 r. w Keżmarku. W dniu 20 września 2013 r. EUWT TATRY zostało wpisane do rejestru prowadzonego przez ministra spraw zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej.

Siedzibą statutową Ugrupowania jest miasto Nowy Targ w Rzeczypospolitej Polskiej.

EUWT TATRY tworzą:

- po stronie polskiej – **Związek Euroregion „Tatry”**, zrzeszający 30 powiatów, miast i gmin z obszaru Małopolski,
- po stronie słowackiej – **Stowarzyszenie Region „Tatry”**, zrzeszające 100 miast i wsi z powiatów (okresów): Kežmarok, Levoča, Poprad, Sabinov, Stará Ľubovňa w Kraju Preszowskim; Dolný Kubín, Liptovský Mikuláš, Námestovo, Ružomberok, Tvrdošín w Kraju Žylińskim oraz Spišská Nová Ves w Kraju Koszyckim.

Cielem EUWT TATRY z o. o. jest dalszy rozwój, ułatwianie i upowszechnianie polsko-słowackiej współpracy transgranicznej dla wzmocnienia spójności społecznej i ekonomicznej obszaru działania Ugrupowania po polskiej i słowackiej stronie Tatr.

Zadania EUWT koncentrują się przede wszystkim na przygotowaniu i realizacji projektów współpracy terytorialnej współfinansowanych przez Unię Europejską za pomocą Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego lub Funduszu Spójności, jak również projektów bez finansowego wkładu Unii Europejskiej. Ponadto Ugrupowanie może uczestniczyć w zarządzaniu i wdrażaniu programów lub części programów finansowanych przez Unię Europejską, a w szczególności polsko-słowackich transgranicznych mikropjektów i projektów sieciowych.

